Affaires indiennes et du Nord Canada | Indian and Northern Affairs Canada

QUE SE PASSE-T-IL dans la région où des négociations sont en cours?

Assainissement des sites contaminés

Retour sur 2010

À Propos de la Direction des Polluants et de l'assainissement

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) reconnaît l'importance d'assainir les sites contaminés et de prévenir une future contamination. La Direction des polluants et de l'assainissement (DPA) dans les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) gère actuellement 30 sites contaminés qui en sont à diverses étapes d'assainissement. Bon nombre de ces sites sont passés sous la responsabilité du gouvernement du Canada lorsque des exploitants privés se sont départis de leurs propriétés, conformément à la législation de l'époque, ou lorsque des entreprises ont déclaré faillite. Les propriétés ont été retournées à la Couronne, et AINC, en qualité de représentant de la Couronne, en a assumé la garde ainsi que la responsabilité des activités d'assainissement s'y rattachant.

Canada

• *Cette carte n'est fournie qu'à titre d'information. Elle n'a pas pour vocation de servir d'outil de référence technique et ne constitue pas un document juridique. AINC ne pourra être tenu responsable des erreurs et inexactitudes éventuelles.*

Processus en 10 Étapes

En 1999, le Groupe de travail sur la gestion des sites contaminés (GTGSC) a publié le document *Approche fédérale en matière de lieux contaminés* qui expose le processus en 10 étapes servant au traitement d'un site contaminé fédéral. Ces lignes directrices ont été élaborées afin d'appliquer une approche commune à la gestion des sites contaminés.

Pour en savoir plus sur le processus en 10 étapes, veuillez consulter le site : *www.ainc-inac.gc.ca/ai/scr/nt/cnt/cln/fcsap/fcsap-10/index-fra.asp*

LEGEND:

Es Faisant l'objet d'une Évaluation
Étapes 1 à 7

Sites en Cours D'assainissement
Étapes 8-9

Travaux d'assainissement Terminés/Surveillance
Étape 10

1 **Les mines de la région des mines Bullmoose et Ruth** [1]

2 **Les sites de la région du Grand lac des Esclaves** [2]

3 **La mine Giant**

4 **La mine Tundra**

5 **Le puits de gaz sulfureux de Hay River**

6 **Le parc d'entretien routier Checkpoint**

7 **La mine du lac Hidden**

8 **Le site militaire d'Axe Point**

9 **La mine Discovery**

1 mine Storm, mine Joon, mine Beaulieu, mine du lac Spectrum, mine du lac Chipp

2 mine de Blanchet Island, mine d'Outpost Island, mine de Copper Pass, mine Destaffany

Sites dans la région où des négociations sont en cours?

Environ 34 sites ont fait l'objet d'une analyse en 2010

1 Région des mines Bullmoose et Ruth

mine Bullmoose, mine Ruth, mine Storm, mine Joon, mine Beaulieu, mine du lac Spectrum, mine du lac Chipp

Ces sites sont évalués conjointement en raison de leur étroite proximité les uns des autres. Ces sites, qui sont situés entre 74 et 90 kilomètres à l'est de Yellowknife, faisaient principalement l'objet d'activités d'exploitation minière et d'exploration de l'or. Ils ont été exploités par intermittence entre les années 1940 et 1980.

PARMI LES SOURCES DE PRÉOCCUPATION, CITONS

- Une contamination aux hydrocarbures
- la présence de stériles et de résidus contaminés par des métaux
- des dangers physiques tels que de vieux bâtiments, des débris et des puits de mine ouverts.

TRAVAUX ACHEVÉS

2009 – Des études de terrain ont été effectuées sur les mines Bullmoose et Ruth.

2010 – Début de l'élaboration de plans d'assainissement préliminaires pour les mines Bullmoose et Ruth.

2010 – Des études de terrain ont été réalisées sur d'autres sites.

PROCHAINES ÉTAPES

En 2011, une fois que les renseignements supplémentaires relatifs à l'évaluation des autres sites auront été recueillis, un plan d'assainissement préliminaire sera préparé, puis examiné par toutes les parties intéressées. ■

2

4

2 Sites de la région du Grand lac des Esclaves

mine de Blanchet Island, mine d'Outpost Island, mine de Copper Pass, mine Destaffany

Ces sites miniers sont situés près du bras Est du Grand lac des Esclaves ou à l'intérieur même de ce dernier. Ces sites sont évalués conjointement en raison de leur étroite proximité les uns des autres.

PARMI LES SOURCES DE PRÉOCCUPATION, CITONS

- Une contamination aux hydrocarbures
- la présence de stériles et de résidus
- des dangers physiques tels que des structures délabrées, des ouvertures de mines non scellées et des débris du camp.

TRAVAUX ACHEVÉS

2009 – Des études de terrain ont été effectuées sur les mines de Blanchet Island et d'Outpost Island.

2010 – Des études de terrain ont été effectuées sur la mine Destaffany et la mine de Copper Pass.

PROCHAINES ÉTAPES

Les travaux d'évaluation seront terminés sur tous les sites en 2011.

Une fois ces travaux achevés, un plan d'assainissement préliminaire sera élaboré pour ces sites, puis examiné par toutes les parties intéressées. ■

3 Mine Giant

Pour de plus amples renseignements sur la mine Giant, consultez le bulletin "*Que ce passe-t-il à la Mine Giant?*" disponible au http://www.ainc-inac.gc.ca/ai/scr/nt/ntr/pubs/wh10-fra.asp ■

4 Mine Tundra

La mine Tundra est une ancienne mine d'or située à 240 kilomètres au nord-est de Yellowknife. Les activités minières ont commencé en 1964. Elle fait partie des trois mines qui ont été retournées à la Couronne en 1999 lorsque le propriétaire de l'époque, Royal Oak Mines Inc., a été mis sous séquestre. Royal Oak a utilisé le site pour traiter le minerai et stocker les résidus de la mine Salmita voisine (remise en état à la fin des années 1980).

PARMI LES SOURCES DE PRÉOCCUPATION, CITONS

- L'eau contenue dans l'aire de confinement des résidus affiche des concentrations élevées d'arsenic et l'eau située en aval de l'aire de confinement des résidus a également été contaminée
- des bâtiments délabrés
- des déchets dangereux
- des sols contaminés aux hydrocarbures.

TRAVAUX ACHEVÉS

1999 – La protection et l'entretien du site comprenaient des travaux de réparation des barrages et des décharges, des inspections géotechniques des barrages, des activités de gestion de l'eau et des activités de surveillance de la qualité de l'eau.

2007 – On a terminé les travaux d'assainissement initiaux; ceux-ci comprenaient l'élimination des bâtiments et des déchets dangereux, l'aménagement d'un site d'enfouissement des déchets non dangereux et le recouvrement des ouvertures de la mine.

2009-2010 - Des activités de traitement de l'eau ont été entreprises sur le site pour traiter l'eau de l'aire de confinement des résidus.

2010 - Le contrat pour le reste des travaux d'assainissement a été attribué et les activités de traitement de l'eau de l'aire de confinement des résidus se sont poursuivies.

PROCHAINES ÉTAPES

En 2011, l'entrepreneur acheminera l'ensemble de ses ressources jusqu'au site par la route d'hiver. Les travaux d'assainissement comprendront le traitement de l'eau de l'aire de confinement des résidus, le traitement des sols contaminés par des hydrocarbures, le recouvrement des résidus et des stériles et le déclassement des barrages; il faudra de quatre à cinq ans pour les mener à bien. Après la fermeture du site, commenceront des activités de surveillance à long terme. Un plan de surveillance pour le site a été élaboré et il comprend une surveillance de la santé des poissons et de la qualité de l'eau sur place et en aval de l'aire de confinement des résidus. ■

5 Puits de Gaz Sulfureux de Hay River (Frobisher)

Sept puits de gaz ont été abandonnés près du terrain de golf et club de ski de Hay River, à environ 12 kilomètres à l'extérieur du village de Hay River. En 1922, puis de nouveau dans les années 1940, des puits d'essai ont été forés dans la région par la Frobisher Exploration Company Limited, société de Yellowknife. Bien qu'une certaine quantité de gaz ait été découverte au début, on n'a jamais découvert de pétrole, et les puits ont été abandonnés.

PARMI LES SOURCES DE PRÉOCCUPATION, CITONS

- Il est possible que les puits dégagent du gaz sulfureux
- les puits de gaz pourraient représenter un danger physique.

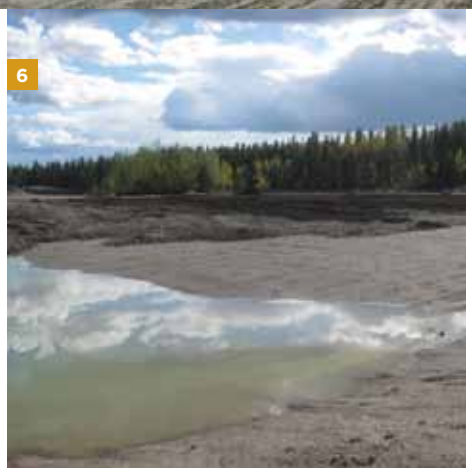
TRAVAUX ACHEVÉS

2005 - Les puits ont été testés pour détecter du sulfure d'hydrogène et examiner leur stabilité générale, et on a examiné les possibilités de fermeture.

2010 - La DPA a retenu les services d'un entrepreneur en conception et construction pour concevoir et fermer les puits.

PROCHAINES ÉTAPES

La fermeture des puits sera terminée en 2011 et le nettoyage final du site et l'inspection des puits fermés sont prévus pour l'année 2011-2012. ■



6 Parc d'entretien Routier Checkpoint

L'ancien parc d'entretien routier Checkpoint était à l'origine un site d'entretien routier construit dans les années 1970, puis utilisé pour des activités d'exploitation et de transformation du bois dans les années 1990. Il est situé à 63 kilomètres au sud de Fort Simpson, dans les T.N.-O.. Les travaux d'assainissement du site sont entrepris par le ministère des Transports du gouvernement des T.N.-O., qui reçoit un financement d'AINC.

PARMI LES SOURCES DE PRÉOCCUPATION, CITONS

- Concentrations élevées d'hydrocarbures et de métaux dans l'eau souterraine du site; toutefois, aucun signe de contamination de la rivière Jean Marie à partir de ces sources n'a été décelé
- le site comporte un dépotoir dans lequel se trouvent enfouis des déchets, des fûts de carburant écrasés, des pneus, du bois, de l'isolant en fibre de verre, des débris métalliques, un ponceau et un véhicule
- on trouve aussi des débris en surface, tels des électroménagers, des pneus, des fûts vides et des matériaux de construction.

TRAVAUX ACHEVÉS

2010 – Les sols contaminés ont été excavés et traités; les déchets dangereux et non dangereux enfouis ont été déterrés et seront ensuite éliminés dans une installation d'élimination des déchets autorisée.

PROCHAINES ÉTAPES

L'excavation des sols contaminés aux hydrocarbures et des déchets enfouis continue et le traitement de l'exploitation agricole devrait quant

à lui se poursuivre pendant deux à trois ans. On continuera à surveiller la qualité de l'eau sur le site jusqu'à ce que les travaux d'assainissement soient complètement terminés. ■

7 Mine du Lac Hidden

La mine du lac Hidden est une ancienne mine d'or souterraine située à 45 kilomètres au nord est de Yellowknife, dans les T.N.-O.. La mine est entrée en activité en 1959, mais la plus grande partie de la production minière a eu lieu en 1968. Depuis sa fermeture en 1969, il y a eu très peu d'activité sur le site.

PARMI LES SOURCES DE PRÉOCCUPATION, CITONS

- Des dépôts de résidus causant une contamination par les métaux et les hydrocarbures
- la contamination par du combustible de surface des zones entourant les sites des anciens bâtiments et des aires d'avitaillement
- des dangers physiques tels que du matériel d'exploitation des mines abandonné, des ouvertures de la mine non scellées, des débris métalliques et des fûts dispersés, de la ferraille enfouie
- des fûts en métal submergés près du quai.

TRAVAUX ACHEVÉS

2009 – Le plan d'assainissement a été finalisé.

2010 – Les travaux d'assainissement ont été terminés et ont consisté à assainir les sols contaminés par les hydrocarbures et les résidus, à remblayer le puits situé à l'ouest du site, à recouvrir le puits situé à l'est du site, à ramasser les débris et à niveler le site.

PROCHAINES ÉTAPES

Les travaux d'assainissement sur le site sont désormais terminés et la démobilisation du site a eu lieu en février 2011 par la route d'hiver. On prélèvera une dernière série d'échantillons pour évaluer la qualité de l'eau au printemps 2011, afin de confirmer l'efficacité de l'assainissement, avant d'entreprendre, au besoin, une surveillance à long terme de la mine. ■

8 Site Militaire d'axe Point

Axe Point est situé sur le fleuve Mackenzie, à 60 kilomètres à l'ouest de Fort Providence. Axe Point a été pendant plusieurs années une piste d'atterrissage, une aire de transbordement et un campement le long de la route d'hiver menant à Norman Wells utilisée par les militaires américains pendant la Deuxième Guerre mondiale.

PARMI LES SOURCES DE PRÉOCCUPATION, CITONS

- Des concentrations élevées d'hydrocarbures et de métaux dans les sols et les eaux souterraines du site
- la présence de matériaux enfouis;
- des dangers physiques tels que des bâtiments effondrés, de l'équipement lourd et des débris de métal
- des concentrations élevées d'arsenic, de plomb et d'uranium dans certains sols du site.

TRAVAUX ACHEVÉS

2007 – Les travaux d'assainissement du site se sont conclus par l'enlèvement des débris dangereux et qu'on trouve en surface, le remplissage et le terrassement des caves avant-puits

ainsi qu'une surveillance continue de la qualité de l'eau.

PROCHAINES ÉTAPES

Maintenant que l'assainissement du site est terminé et que toutes les sources de contamination ont été enlevées, aucune activité supplémentaire de surveillance particulière n'est nécessaire. ■

9 Mine Discovery

La mine Discovery est une mine d'or désaffectée qui est située sur la rive ouest du lac Giauque, à environ 80 kilomètres au nord-est de Yellowknife. La mine a été exploitée de 1949 à 1969. Elle était à l'époque l'une des mines d'or les plus rentables du pays.

PARMI LES SOURCES DE PRÉOCCUPATION, CITONS

- Environ 1,1 million de tonnes de résidus générateurs d'acide, contenant aussi du mercure
- la présence d'amiante
- la présence de peintures à base de plomb
- des dangers physiques tels que de vieux bâtiments, des ouvrages miniers, des ouvertures de mine non scellées
- des sols renfermant des hydrocarbures.

TRAVAUX ACHEVÉS

2008 – Assainissement terminé.

PROCHAINES ÉTAPES

Des activités de surveillance à court terme ont commencé en 2009 et en 2010-2011, AINC effectuera une évaluation du rendement des conditions d'assainissement pour comparer les résultats de la surveillance aux objectifs en matière d'assainissement. Sur la base des résultats de cette évaluation, on fixera d'autres exigences en matière de surveillance. ■

Participation des collectivités

La participation des collectivités avoisinantes représente un élément essentiel du processus d'assainissement. AINC s'engage à travailler en collaboration avec ces dernières pour s'assurer que leurs préoccupations et leurs commentaires sont pris en compte tout au long du déroulement de chaque projet. Des séances d'information à l'intention des collectivités sont organisées tous les ans pour tenir les collectivités avoisinantes au courant des progrès concernant l'assainissement, l'évaluation et la surveillance des sites.

Le succès des projets d'assainissement repose, en grande partie, sur la participation de ceux qui utilisent les terres de manière traditionnelle. Les aînés, en particulier, jouent un rôle important dans l'assainissement de ces sites. Ils participent à des visites des sites et transmettent leurs précieuses connaissances et leur expérience, et ils font part de leurs suggestions lorsque l'on détermine les possibilités d'assainissement des sites. Des études sur les connaissances traditionnelles ont apporté des données sur les utilisations historiques et traditionnelles des sites, ainsi que de l'information sur la qualité des sols et de l'eau souterraine.

En 2010, des évènements informatifs se sont déroulés à Yellowknife et à Hay River. Les préoccupations et les suggestions mentionnées au cours de ces réunions ont été utilisées pour orienter la direction des travaux d'évaluation et des plans d'assainissement des sites.

En 2011, la DPA continuera à encourager les collectivités à participer à la gestion des sites contaminés actuellement traités dans les T.N.-O. ■

Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord

Paul Vecsei

Le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN) a été établi en 1991, en réponse aux préoccupations relatives à l'exposition des gens à des concentrations élevées de contaminants chez les espèces sauvages qui constituent un élément important du régime alimentaire traditionnel des Autochtones du Nord. Les premières études ont indiqué que ces aliments contenaient une vaste gamme de substances, dont bon nombre ne provenaient ni de l'Arctique ni du Canda, mais atteignaient toutefois des concentrations étonnamment élevées dans l'écosystème arctique.

Le PLCN est représenté dans les T.N.-O. par un comité régional appelé le Comité régional des contaminants des T.N.-O.. Le comité élabore et coordonne des priorités en matière de recherche pour les T.N.-O. et il compte parmi ses membres des organismes autochtones, des ministères du gouvernement et des conseils de santé. Il informe le public sur la présence de contaminants et leurs effets éventuels et, en collaboration avec le ministère de la Santé et des Services sociaux du gouvernement des T.N.-O., il informe également le public sur les risques et les avantages liés à la consommation d'aliments traditionnels.

Le PLCN affecte des fonds à la recherche et aux activités connexes dans cinq principaux domaines : la santé humaine; la surveillance et la recherche environnementales; la surveillance et la recherche communautaires; les communications; la capacité et la sensibilisation; et la coordination nationale-régionale-internationale et les partenariats avec les Autochtones.

La recherche dans des régions où des négociations en matière de revendications territoriales globales sont en cours portait sur :

- Les concentrations de mercure dans les truites au lac Cli et au lac Trout
- les niveaux de contamination (mercure, BPC, polluants organiques persistants) dans les truites et les lottes du Grand lac des Esclaves près de Lutsel K'e et de Fort Resolution.

Pour connaître les résultats de cette recherche ou pour en savoir plus sur ces sujets, veuillez communiquer avec le représentant du PLCN dans la région des T.N.-O. pour AINC au (867) 669 2416. ■

Si vous voyez un site contaminé ou si vous avez des questions à propos de sites dans votre région, communiquez avec nous :

Direction des polluants et de l'assainissement
Affaires indiennes et du Nord Canada
Région des Territoires du Nord-Ouest
C.P. 1500
Yellowknife (T.N.-O.) X1A 2R3
Téléphone : 867 669 2416
Télécopieur : 867 669 2721
Courriel : ntcard@inac ainc.gc.ca

Publié avec l'autorisation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits
Ottawa, 2010
www.ainc-inac.gc.ca
1 800 567-9604
ATS seulement 1 866 553-0554

QS-Y324-002-FF-A1
ISSN: 1918-9443

©Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada

This publication is also available in English under the title: What's Happening in Areas Subject to On-going Negotiations? 2010 in Review